

# La Yeu de l'Empordà

Any XXX. - Època 2:

Figueres, 3 d'agost de 1929

Preu: 15 cts.-N.º 1295

## Preus de subscripció

Península . . . . . 1'50 ptes. trimestre  
Unió Postal . . . . . 3'00 " " "

Redacció, Administració i Impremta, Forn Baix, 5

TELÉFON N.º 137

Es publica els dissabtes

## Punts de venda i subscripció

Impremta, Llibreria i Papereria, Forn Baix, 5  
Llibreria Masdevall: Casades de Còdol, 47

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Ex-alumne intern de l'Escola d'Odontologia,  
Facultat de Medicina de Madrid

EXTRACCIIONS SENSE DOLOR

MALALTIES DE LA BOCA I DENTS

CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE

D'APARELLS PROTÈSICS AMB

CAUTXÚ, OR, PORCELLANA I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.er, (Rambla)- Teléf. 131

FIGUERES

## Clínica Operatòria del Sagrat Cor

FIGUERES

Pràctica de tota operació quirúrgica. — Cooperació de reputats especialistes. — Espaioses i higièniques habitacions.

Cura radical de tota classe d'hèrnia (trencadura), per 400 pessetes, inclosa l'estada a la Clínica de 12 dies, com a màxim, amb tota garantia.

Assistència per Germanes religioses.

Raigs X, instal·lació fixa i portàtil. Radiografies instantànies.

Carrer Alt de Sant Pere, núm. 21, 2.º

(davant de l'Església Parroquial)

Preus moderats

Consulta tots els dies de I a II

## Dipòsit de Bombes Bloch

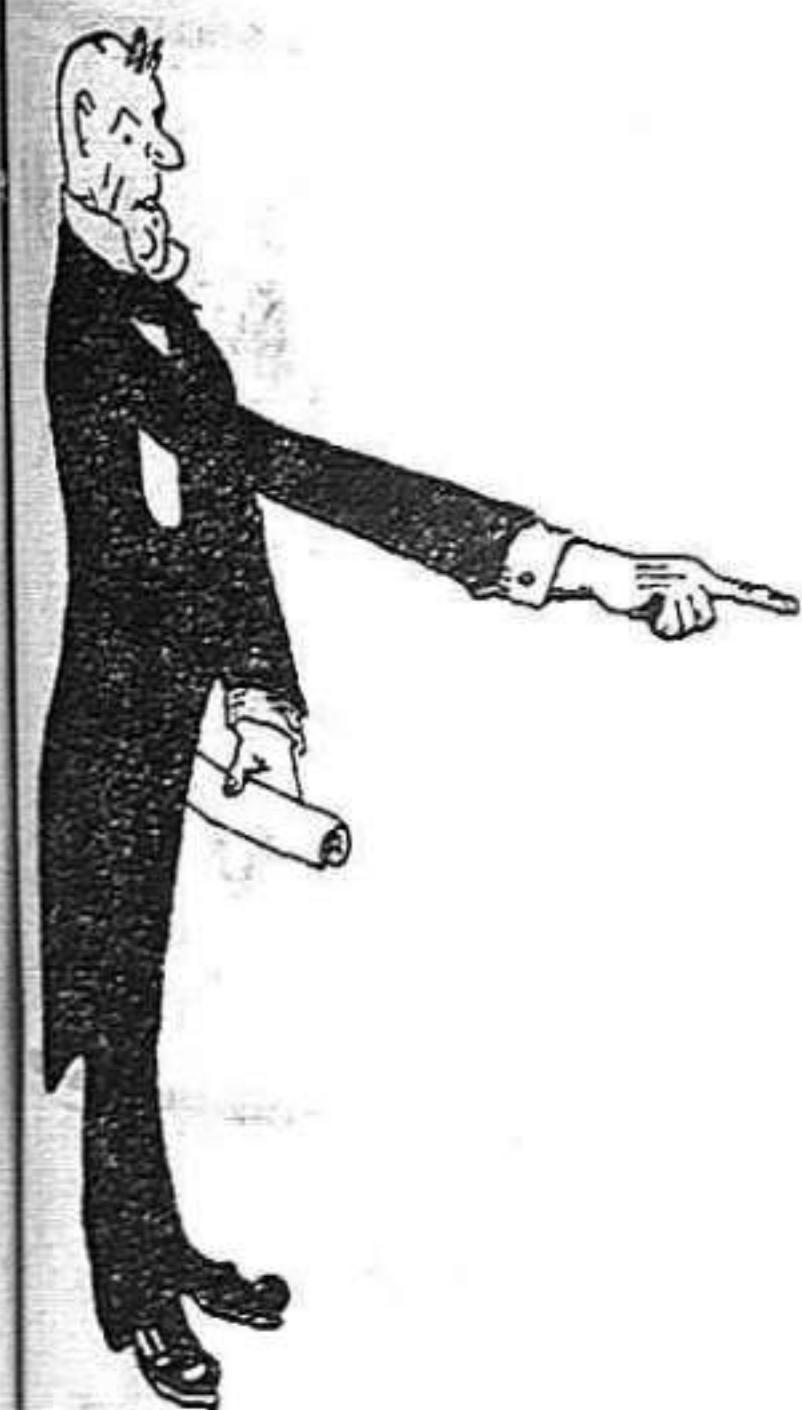
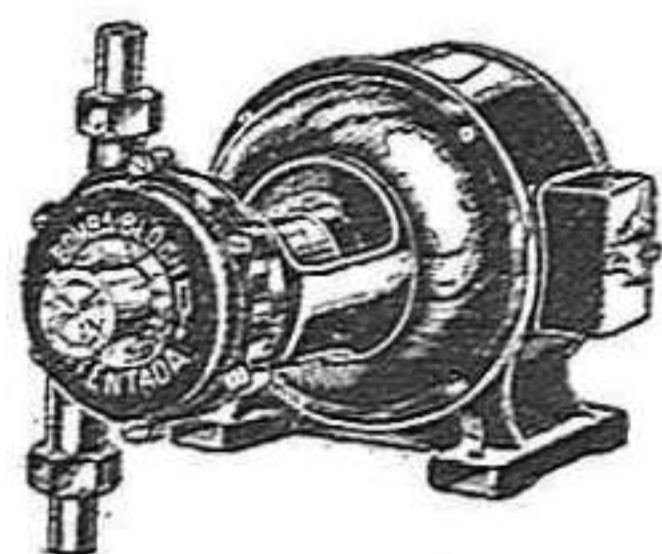
RAMON IMBERT PUIGFERRER, lampisteria  
Carrer de les Llosses, FIGUERES

Heus ací el preu de les legítimes BOMBES BLOCH:

600 litres l'hora: 220 pessetes

400 instal·lacions realitzades.

Tota la comarca coneix la casa.



## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

## Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.

Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics

Vacunes \* Ortopèdia \* Injectables

Carrer Alfons XIII (Nou), núm. 18. — FIGUERES

## Agència Pompes Fúnebres i Fusteria mecànica

## Casa Moncanut

PARTICIPA

a la seva distingida clientela i al públic en general que per a la seva ampliació ha adquirit el local contigu a la seva casa del carrer Nou, número 31, per tal de poder donar més gran impuls i desenrotllament a les seves seccions i emprendre nova norma a base de majors assortits i preus els més econòmics.

Exposició de corones, làpides i tot el referent al ram, comptant la casa amb aparells moderns de desinfecció d'habitacions i endolats de les mateixes a preus sumament mòdics, que han d'ésser la norma principal.

SERVEI PERMANENT

FIGUERES

Teléf. 27

# Débiles

tomad el acreditado

# Elíxir Callol

que da Vida y Juventud

Es { rápido científico agradable

1770

1929

**XOCOLATA COMET****La més antiga d'Espanya****En taulettes i en pòlvor  
FIGUERES****YOGHOURT  
FERRAN**

Preparat diàriament  
Aliment de gran valor nu-  
tritiu i de fàcil digestió  
Evita i cura les afeccions  
de l'aparell digestiu  
Combat eficaçment els des-  
arreglaments intestinals

**FARMACIA  
FERRAN**

Centre d'Específics  
Sèrums i Vacunes

**La Nova Funerària  
i FUSTERIA  
de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.  
Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15  
FIGUERES

**Taller mecànic de A. Novoa****ESCUPTOR I MARBRISTA**

successor de l'antiga i acreditada casa GUIU - NOVOA  
FIGUERES: despatx, Prat de la Riba (Ample), 2. Taller, Sant  
Cristòfol, 15. — Sucursal: OLOT, Superior, 6.

Dipòsit i exposició de làpides,  
projectes i fotografies de panteons  
construïts per aquesta casa,  
com també criptes, altars, relleus i  
figures artístiques.

Grans existències en marbres de totes  
procedències per a ebenistes.  
Taules i vetlladors per a cafès en  
muntures de ferro.  
Aiguères, piques, etc., etc.

Rapidesa, perfecció i economia, únic taller mecànic de la província

**Perxas, Dorca i Comp.<sup>a</sup>****BANQUERS****Inscrits a la Comissaria Régia de la Banca Privada**

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places  
d'Espanya i l'estranger.  
GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a  
termini.  
PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.  
CANVI de tota classe de monedes i bitllets.  
COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.  
NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.  
DIPOSITS en custòdia de títols.

**RENOMENATS CAMELS I BOMBONS****Marca SOL Registrada**

**DE VENDA:** En els principals establiments  
de confiteria i «colmados» de tota Espanya  
**J. BERNABÉ - BARCELONA** (Proveïdor de la Reial Casa)

**Consultori i Clínica Mèdico-Quirúrgics**

DE

**Elisseu Jubert i Joaquim Jubert**

(Malalties de les CRIATURES) (Malalties de la PELL)

**RAIGS X**, instal·lació de gran potència  
Cirurgia infantil - Cirurgia ortopèdica

Plaça de l'Oli, n.º 1, pral.—GIRONA

Telèfon n.º 205

**USANDO**

obtindrà *la màxima*  
*seguridad, comodidad y economía.*



La Marca de Calidad

**"Banco de Crédito Ampurdanés, S. A."****FIGUERES**

Corresponsal dels senyors Soler i Torra Germans  
**BANCA - BORSA - CANVI**  
Negociem tots els cupons de venciment corrent.

**Auto-GARAGE SPORT**

Plaça Salmeron, 6 :: Tel. 70 :: FIGUERES

Taller de reparacions i accessoris de tota mena



**Esta es la marca legítima de los LITHINÉS del Dr GUSTIN**

Artríticos, estais amenazados de muchas afecciones debidas á un exceso de ácido úrico no eliminado. Es necesario seguir un tratamiento reparador, introducir en la economía un elemento modificador que devuelva á la sangre su fluidez normal y ayudara le reconstitución de los globulos. Este resultado se obtiene por el uso regular de los Lithinés del Dr Gustin. Mas quién no conoce las multiples falsificaciones de que son objeto? Todas las personas que usan este producto tan justamente popular se encuentran expuestas á insidiosas ofertas de productos supuestos equivalentes ó similares, en realidad desprovistos por completo de valor científico ó terapéutico. Por eso nunca aconsejaremos lo bastante al público que se defienda contra tan dañino fraude, adoptando como divisa de salud la siguiente: siempre **LITHINÉS**, pero siempre de **GUSTIN**

Su acción es de eficacia sin par sobre los riñones, vejiga, estómago, hígado, intestinos

Con una caja de 12 paquetes se obtiene 12 litros de agua mineral.

De venda a tot arreu.—Dipòsit general: Mallorca, 313, Barcelona.

**Finques en venda**

- Un gran edifici situat al carrer més cèntric d'aquesta ciutat, propi per a un gran comerç. Renda el 5 per cent. Se'n demanen 10.500 duros.
- Un restaurant amb despatx de begudes al millor indret per 7.000 pessetes.
- A Vilajuiga, un edifici propi per a estiuieg, amb aigua i jardí, en punt elevat davant l'Estació, per 7.000 pessetes.
- A FIGUERES, edifici baixos i dos pisos per 3.000 duros. Renta 7 i mig per cent.
- I dos altres gran edificis al mateix carrer per 3.000 i 4.000 duros. Bones vendes, aigua abundant.

Informes: Miquel Pous, carrer Prat de la Riba, 26, Màquines per a cosir «Naumann», Figueres.

**JAUME CARITX**  
Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de Paris, 1913-1914

**INSTAL·LACIONS**

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals i Línies Elèctriques, Bobinatges, Dinamos, Motors, etc.  
**ALUMINAT D'AUTOMOBILS**

Tractament de la tuberculosi en totes les seves formes

**Institut Vacunoteràpic de l'Empordà**

Gasades de Gòdol, 37. — FIGUERES

Director: **DOCTOR PONT**,  
metge hispano-americà

**Mètode del Dr. Asuero**

Havent romàs a la Clínica d'aquest Doctor, es practiquen aci les intervencions terapèutiques que duu a cap l'autor a la seva Clínica de San Sebastian.

Del 1.er de juliol al 30 de setembre els dies i hores de consultació són només els **dijous i divendres**, de 9 a 12 i de 15 a 18.

**Afeccions de l'aparell digestiu**

Malalties Cardio - vasculars

Malalties cròniques



**Plus Ultra**

COMPANIA D'ASSEGURANCES GENERALS

abans

**CENTRE CATALÀ D'ASSEGURADORS**

FUNDADA L'ANY 1887

**RAMS:** Transports, Incendis, Collites, Vida, Accidents, Responsabilitat civil, Maquinaria i Robatori.

Representant: **JOAN SALLERAS**, Enginyers, 2, FIGUERES.

**DR. DAUSÀ**

**Radiòleg de l'Hospital Provincial**

**RAIGS X.** -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
**RADIUM** pel tractament de tota classe de càncers.  
Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

**Plaça Marquès de Camps, 15, 1.er, GIRONA**

**Joan Moncanut**

Lampista d'Obres

S'ofereix amb la sola intervenció del jornal, als senyors Propietaris, Contractistes i públic en general.

Per a encàrrecs i correspondència al carrer del Nord, n.º 5. També s'admeten encàrrecs al carrer de la Muralla, n.º 8, botiga.

Condicions especials per a fora de la ciutat.

**PRODUCTOS THOMAS**

Jarabes - Sotas - Horchifas

J. Tomas Dalro, farmacéutico

Figueras, GIRONA

Llegiu i propagueu

**La Veu de l'Empordà**

# Gran rebaixa de preus i venda de retalls

a la casa de NOVETATS PER A SENYORA

## PERE JUANOLA

GIRONA, 24. - FIGUERES

Començarà DILLUNS, DIA 5 D'AGOST, a saldar tots els articles d'estiu a meitat de preu. Gran venda de retalls: de seda, etamins, teles de seda rentables, cotons, fantasies, llanetes i altres gèneres, que podran adquirir-se

## gairebé de franc

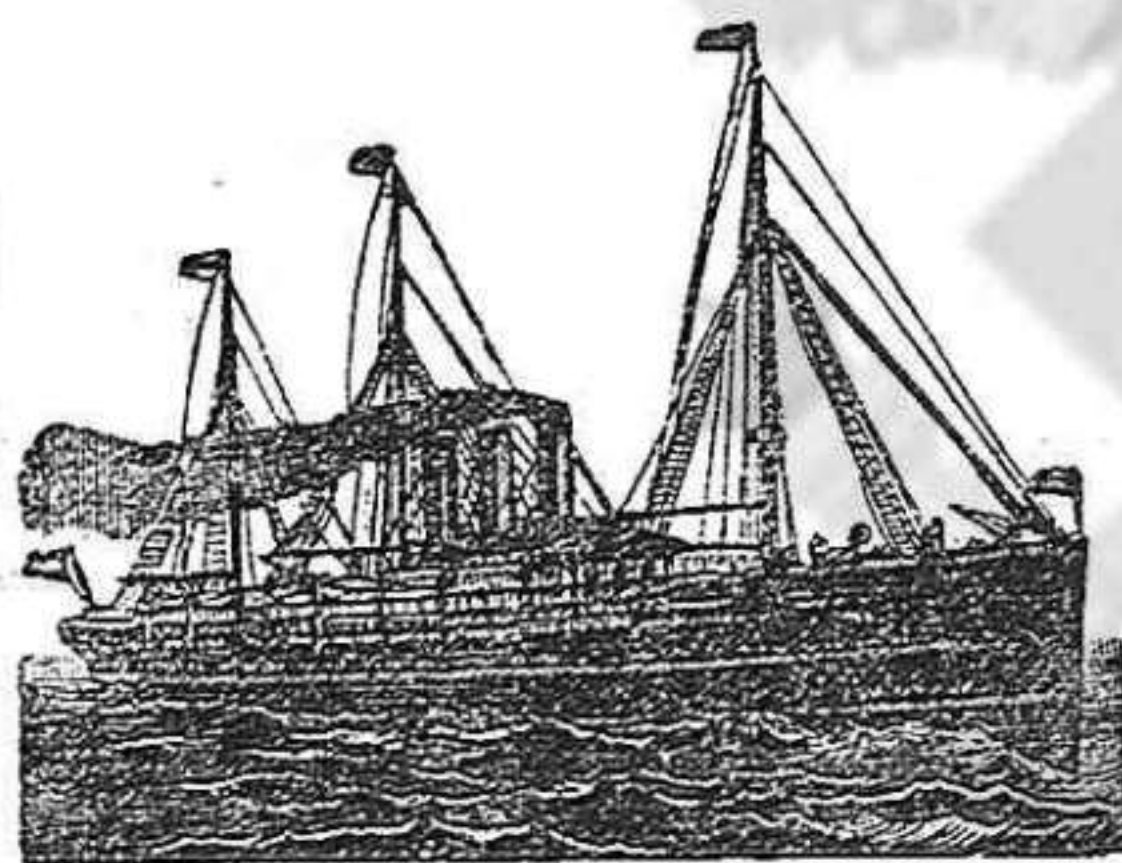
RETALLS per a bates.	1'50 pessetes.
RETALLS per a vestits crespó-seda	7'50 "
RETALLS per a "Kimonos"	4'50 "

En els dies de rebaixa i de venda de retalls es podran adquirir en tots els articles, especialment en gèneres de punt, gèneres blancs, jocs de llit i taula, tapetes, alfombres, stors, mocadors de botxaca, etc., amb un 10 PER CENT DE DESCOMPTE a més de la rebaixa ja feta.

Les veritables oportunitats rarament es repeteixen; no deixi de visitar aquesta casa en la seguretat de que quelcom ha d'interessar-li.

## Companyia Transatlàntica

Vapors Correus Espanyols



### SERVEIS REGULARS

<b>DIRECTE:</b> Espanya - Nova York	7 Expedicions a l'any.
<b>RAPID:</b> Nord d'Espanya a Cuba i Mèxic	14 Expedicions a l'any.
<b>EXPRESS:</b> Mediterrani a l'Argentina	12 Expedicions a l'any.
<b>LINIA:</b> Mediterrani, Cuba i Nova York	14 Expedicions a l'any.
» Mediterrani, a Puerto Rico, Venezuela i Colòmbia	14 Expedicions a l'any.
» Mediterrani a Fernando Póo	12 Expedicions a l'any.
» a Filipines	3 Expedicions a l'any.

Servei tipus Gran Hôtel — T. S. F. — Radiotelefonía — Orquestra — Capella, &, &

### Avisos importants

Rebaixes a famílies i en passatges d'anada i retorn. — Preus convencionals per cabines especials. — Els vapors tenen instal·lada la telegrafia sense fils i aparells per a senyals submarines, essent dotats dels més moderns avenços, tant per a la seguretat dels viatges com per a llur confort i grat. — Tots els vapors tenen metge i Capellà.  
Les comoditats i tracte de que fruïx el passatge de tercera, es mantenen a l'altura tradicional de la Companyia.  
Rebaixes en els nòlits d'exportació. — La Companyia fa rebaixes de 30 per 100 en els nòlits de determinats articles d'acord amb les vigents disposicions per al Servei de Comunicacions Marítimes.

### Serveis combinats

Aquesta Companyia té establerta una xarxa de serveis combinats per als principals ports, servits per línies regulars que li permet admetre passatgers i càrrega cap a Liverpool i ports del Mar Bàltic i Mar del Nord. — Zanzibar, Moçambic i Capetown. — Ports de l'Àsia Menor, Golf Pèrsic, Índia, Sumatra, Java i Conxinxina. — Austràlia i Nova Zelanda. — Ho Ho, Cebrà, Port Artur i Vladivostoc. — Nova Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadèlfia, Boston, Quebec, Montreal. — Ports d'Amèrica Central i Nord Amèrica al Pacífic, de Panamà a Sant Francisco de Califòrnia. — Punta Arenas, Coronel i Vallparadís per l'Estret de Magallanes.

### Serveis Comercials

Per a informes, a les Agències de la Companyia als principals ports d'Espanya. A Barcelona, oficines de la Companyia: Plaça Medinaceli, 8.

### PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MÉDICO Y QUÍMICO FARMACÉUTICO



### CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

### CURA EL DOLOR

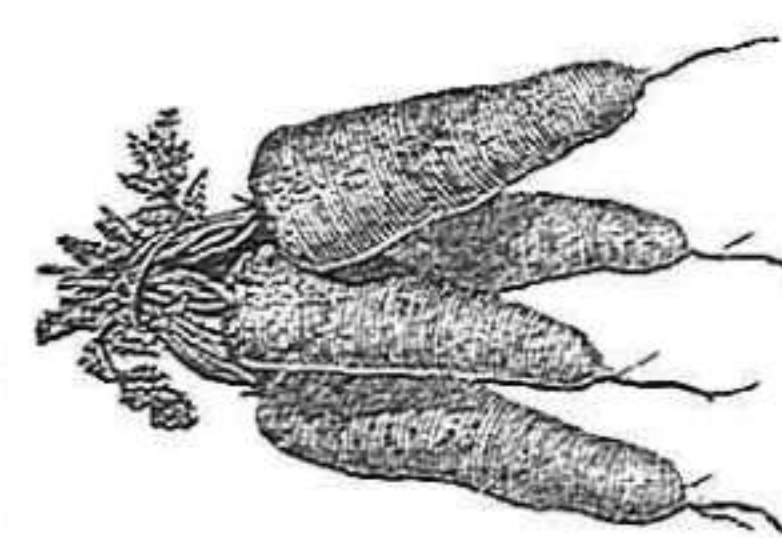
de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS  
ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.



5, Figueres.

Naps de Capmany, negre de muntanya, de moda, francès i altres, Ravenets, cols, enciam, bròquil, coliflor, carrota, salsifis, &, &. — Dipòsit de sementer, Indústria,

### FUMADORS



ENGOMAT

### — El Banc de Figueres de Lluís Vergés Vilanova

assabenta a sa nombrosa i apreciable clientela i al públic en general que ja PAGA TOTS ELS CUPONS de venciment primer de juny i primer de juliol i agost.

— **Litínés Salut.** Excel·lent aigua mineral altament refrescant i saludable. Preciosos regals als consumidors. Representant en aquesta ciutat, Manuel Juncà, Alt de Sant Pere, 13.

### — "Anís Ampurdanés"

Competeix amb les millors marques. Demaneu-lo arreu. Especialitat de la casa **J. Salip, Figueres.**

Destil·lació de licors fins i anisats. Vins de totes classes: el bo i millor.

— **La Ferrreteria Fèlix Jaume Gelart,** Delegada pel «Consorcio del Plomo en España», assabenta al públic i a sa nombrosa clientela que disposa als seus magatzems de grans existències i totes dimensions en tubs i xapes de plom.

### — Es fan calats a màquina.

**Rapidesa en els encàrrecs.**  
La Junquera, 30, 1.ª (abans plaça Indústria, 6.)

### — Pasaportes

TRAMITACIÓN RÁPIDA.  
Luis Gifre, Monturiol, 7. — Teléf. 78.

— **Reumàtics, Gotosos i Artrítics:** la vostra salvació la trobareu en el

**Servetinal**

Divagacions d'estiu

# LE CORBUSIER

Entre els joves elements dits d'avant-guarda han fet furor les teories de l'arquitecte francès (d'origen belga) Le Corbusier. Noteu, però, que ningú no parla d'altra cosa més que de les seves teories. I en aquest fet que senyalem, ja l'esperit dotat de certa perspicàcia podrà albirar una ombra de fracàs...

Recordem com les grans arquitectures de totes les èpoques, són producte lent de diverses generacions d'arquitectes que treballaven amb fe i emtusiasta desig de perfecció, i són també resultat del medi social, del clima, dels progressos de la tècnica, etc., etc.

El temple grec, la casa pompeiana, l'arc de triomf, l'amfiteatre, l'aqüeducte romans, la basílica cristiana, l'església romànica, la catedral gòtica, el palau del renaixement, foren realitats que s'avançaren a les teories. Les teories foren creades posteriorment, com a resultat i compendi dels estudis i síntesis dels «tractadistes», pels investigadors de la història de l'art.

Le Corbusier, però, estima per damunt de tot les «teories». I en elles confia per a imposar al món una nova tècnica i un nou estil.

Fins aquí la cosa no tindria res de particular, ja que cadascú defensa el seu ideal de la manera que li escau.

Le Corbusier, però, sembla com si en tot el que diu no cerqui altra cosa sinó «épater le bourgeois». Ja a LA VEU DE L'EMPORDÀ, en una sèrie d'articles publicats l'any 1925, titulats «La ciutat, i els seus problemes», vaig ocupar-me d'aquest famós teoritzador de l'arquitectura, quan era encara desconegut del nostre públic.

La meua referència era la següent: «Le Corbusier Saugnier, arquitecte futurista, autor del llibre «Vers une architecture», entusiasta, pel que es veu, dels sistemes constructius de Nordamèrica, anuncia la publicació d'un tractat en el qual pensa resoldre «la modificació cabdal de l'estètica del plànol, aplicada a l'engrandiment de les poblacions».

«Sembla que l'ideal d'aquest innovador és la «Ciutat Torre». Les illes de cases, en lloc de pendre extensió en sentit horitzontal, s'enlairaran, com enormes gratacels de més de 300 metres amb 60 pisos; aqueixos gratacels seran a certa distància els uns dels altres, però s'enllaçaran entre si per mitjà de galeries acristallades. Tot el tràfec de ferrocarrils, tramvies, camions i altres vehicles, serà subterrani. (A peu pla és de suposar que hi creixerà l'herba, pel poc que s'utilitzarà; podran jugar-hi lliurement els infants o pasturar-hi els ramats; no hi ha dubte que tothom circularà per les galeries acristallades.)

«Com que tot es guanyarà en alçada, es limitarà molt—segons la seva opinió—l'especulació del terreny, i s'estalviaran així sumes importants, que es podran invertir en millorar les habitacions, dotant-les de tot el confort necessari, fins al punt que a cada pis hi haurà jardí.

«Les idees de Le Corbusier podran ésser combatudes o discutides, preses en broma o en serios, mes no crec que hi hagi qui s'atreveixi a negar, perquè això és evident, que són molt enlairades.»

Quant a l'arquitectura, totes les idees de Le Corbusier giren entorn de dos principis, per a ell essencials: «el maquinisme» i «l'estandardització».

Cal que la gran indústria, diu, s'ocupi de l'edifici i estableixi en sèrie els elements de la casa. Cal «crear l'estat esperit de construir cases en sèrie»; la construcció d'edificis ha d'ésser com la fabricació d'autos o d'aeroplans.

Veieu una de les seves definicions: «Una casa és una màquina per a habitar.»

Es el cas, però, que Le Corbusier, amb tot i les seves teories, es contradeix sovint.

«Els primers efectes de l'evolució industrial en la construcció—ens diu—es manifesten per aquesta etapa primordial: la substitució dels materials naturals per materials artificials, homogenis i provats en assaigs de laboratori, produïts amb elements fixos. El material fix ha de substituir el material natural, variable a l'infinit.»

Però en visitar a Barcelona l'edifici de la Llotja, exclama davant de l'escala monumental, segons el reportatge que en féu Marius Gifreda: «Imaginen-vos aquestes voltes d'escala realitzades amb guix i de la mateixa forma; a ben segur que no ens plaurien. Llur encant prové del traçat estereotòmic de la pedra, que fa treballar la intel·ligència i en resulta un goig de l'esperit.»

De totes maneres, no es pot negar que Le Corbusier és molt viu i sap jugar amb dues cartes. Als artistes vol fer-los creure que el seu art nou vol inspirar-se en principis de matemàtica pura; als científics els parla d'un nou estil i que cal rompre amb tota tradició en matèria d'art.

I així té a tothom suspens i desconcertat, i ningú no sap ben bé de què va. Ell deu saber molt bé que amb una mica de confusió i misteri, l'admiració creix...

El que hi ha, és que els qui no ens hem deixat enlluernar encara, ni per les seves facècies ni per les seves «boutades», voldríem que es parlés clar, i que es desfessin els equívocs.

Si Le Corbusier és un matemàtic i són importants els seus estudis i les seves troballes en el camp de la mecànica aplicada a la construcció, en els càlculs d'estructures o altres aplicacions pràctiques, especialment del ciment armat, que les exposi des de la càtedra, o que les publiqui seriosament com feren en la seva època els Sevi, Cullman, Ritter, Rondelet, etc., iniciadors de l'«Estètica Gràfica», tan fecunda en resultats pràctics.

Si Le Corbusier és un artista innovador o constructor genial, que ens ho demostrï amb fets i que deixi l'enfarfec de teories per a més endavant.

Que els moderns procediments tècnics i l'aplicació dels principis de l'estètica als càlculs de la construcció en ciment armat, han portat la possibilitat de noves estructures, ningú no ho nega. Que tals estructures poden ésser belles en si, sense l'additament d'una ornamentació superficial, també és cosa certa.

Mes tot això ja ho sabem molt abans que Le Corbusier ens ho vingüés a predicar.

Es per això que, de seguir per aquest camí, el famós teoritzador arquitecte sempre ens farà l'efecte d'un «Chantecler» una mica rerassagat, que en fer ja estona que ha sortit el sol, s'ha posat a cantar...

JOAN BORDÁS.  
Arquitecte.

*L'odi i la mala voluntat retenen l'observador en la superfície de les coses, encara que siguin acompanyats d'una gran perspicàcia; mentre que, al contrari, si aquesta se acompanya amb l'amor i la benvolença, penetra en tal manera els homes i les coses, que pot tenir l'esperança d'arribar fins a l'Ésser Suprem.*

Gaethe.

**Aquest número ha passat per la censura governativa**

## Proses selectes

L'opinió d'en Joan

La comitiva havia entrat a la sala del Registre civil, que es trobava plena de gom a gom, tota vegada que les famílies dels contraents eren riques, nombroses i d'allò més simpàtiques.

Els Sistachs i els Rafeques ocupaven al districte molt elevada categoria entre els comerciants, i per això, sens dubte, hom celebrava en tots els tons que l'heren d'una de les dues cases s'unís a la pubilla i única filla de la segona.

Jeroni Sistachs tenia vint-i-vuit anys i Pauleta Rafeques disset.

Els agutzils del Jutjat disposaren la cerimònia d'acord amb el costum establert. Un d'ells, home ja força espigat en anys, anava de grup en grup bo i dient:

—No trigarà a arribar el senyor jutge.

I en passar pel costat del nuvi va murmurar sense esguitar-lo i com si s'enraonés amb ell mateix:

—Feu molt malament.

—En què?—va pensar en Jeroni.—No m'ho haurà pas dit a mi.

El jutge trigava a arribar.

L'agutzil del qual s'ha parlat va manifestar que el jutge al qual s'esperava no podia tardar a presentar-se.

I avançant-se als contraents va dir-los:

—Asseieu-vos, si us plau, en aquests sillons.

Mentre en Jeroni s'asseia maquinalment, va sentir l'agutzil, que murmurava de bell nou amb veu molt clara:

—Feu molt mal en casar-vos.

—Aquesta vegada—va pensar en Jeroni—és a mi al qual s'ha dirigit. Què deuria proposar-se aquest trapella?

El nuvi va arrugar les celles i allargà un braç per tal d'agafar l'indiscret funcionari; però aquest ja s'havia escapolit entre els nombrosos convidats.

—Has sentit el que ha dit aqueix home?—va preguntar en Jeroni a la Pauleta.

—No. Que el coneixes aqueix agutzil?

—No sé qui és. Però em sembla que m'ha dit alguna cosa. Es impossible que m'hagi equivocat.

Tot i això, en Jeroni estava convençut en el seu fur intern que aquell vell li havia dit que no es casés. I instintivament tractava de descobrir entre el públic l'impertinent servidor de l'alcaldia.

L'agutzil romania impàvid a la vora de la porta per on havia de passar el jutge.

Transcorregueren alguns minuts. S'obrí la porta i l'agutzil va exclamar:

—El senyor jutge!

Tothom va alçar-se. El jutge s'adreçà cap a la presidència, acompanyat del vell agutzil. Aquest en tornar al seu lloc va murmurar per tercera vegada, de manera que el nuvi pogués sentir-lo:

—Tanmateix feu malament en casar-vos.

En Jeroni estigué a punt d'agafar-lo pel coll, però retrocedí davant l'enormitat de l'escàndol.

L'agutzil va col·locar-se a un extrem de la sala amb dos o tres col·legues i contemplava tranquilament la cerimònia.

La inscripció va finir.

Al cap de poc en Jeroni vegé que s'acostava l'agutzil i el guaitava sense cap indignació.

—Heu fet molt malament en casar-vos—va dir-li el modest funcionari.

—Ho sé prou—va contestar en Jeroni.—Com vos diu? Digueu-me tot allò que sapigueu amb referència a aquesta cerimònia i preneu aquestes cent pessetes.

L'agutzil se les embutxacà, bo i afirmant: —Si us haig d'ésser sincer, no sé res d'aquest assumpte.

—No en saben res?

—Res absolutament.

(Continua al final de la 4.ª columna.)

## Els llibres nous

Biblioteca «A Tot Vent»

OLIVER TWIST. Novel·la en dos volums de Charles Dickens. Traducció al català de Pau Romeva.

Aquesta gran novel·la que avui ens ofereix una benemèrita biblioteca, fou junt amb el Pickwick la que més contribuï a crear i estendre l'anomenada del més fecund i popular dels novel·listes anglesos. Dickens estava acabant el Pickwick que era publicat per quaderns; el seu nom d'antor jovial, enginyós i irònic corria de boca en boca per tots els països de llengua anglesa, la seva glòria semblava ja feta. Però aleshores aparegué Oliver Twist i l'entusiasme es desbordà. Oliver Twist revelava un nou Dickens dramàtic, emotiu, capaç de pintar les negrors de la vida i de les consciències, les més crues misèries socials i les més dolces tendreses del sentiment. La lletjor moral, el crim, l'egoisme no hi eren pas estalviats ni evocats amb eufemismes, sinó que tenien en la nova obra de Dickens una acuitat de aiguafort. Ensenms, però, l'autor d'«Oliver Twist» es revelava com un amic i protector dels desvalguts que pateixen fam i set de justícia i la seva novel·la prengué el caràcter de redreçament d'un tort, amb quelcom d'implacable i de venjatiu, quan es tracta de fuetejar els falsos filàntrops, els hipòcrites del bé i de les bones formes.

Oliver Twist ha esdevingut un model de novel·la artística i social. El devasall de la imaginació dickensiana, la seva prodigiosa invenció de personatges i episodis, no són superats per ningú. Tampoc no el guanya ningú en pietat i humanitat.

Benvinguts siguin, doncs, a la literatura catalana els dos volums traduïts bellament per Pau Romeva i editats per la Biblioteca A TOT VENT que compleix les seves promeses d'incorporar a la nostra llengua les obres mestres de la novel·la universal.

### Cançó de la conformitat de cada moment

*Tendra llum del dematí  
blanca i daurada;  
jo et pogués servir en mi  
a mig diada.*

*Sol ardent en plenitud  
de l'hora calda;  
qui et tingüés al vespre eixut  
dintre la falda.*

*Cel diàfan i estrellat  
de nit primera;  
ai la fosca soledat  
que et ve darrera!*

*Dolça pau de l'altra nit,  
profunda i pia;  
tu finant, serà el brogit  
de tot un dia.*

*Dolç Amat—oh, no et dolgués!—  
adesiara,  
l'hora trista ha fet després  
l'hora més clara.*

*I és la joia del moment  
que ens aconhorta,  
com la lleu sentor que el vent  
duu i se n'emporta.*

CLEMENTINA ARDERIU.

—Però no em coneixeu vós?

—No, senyor.

—Doncs aleshores, miserable, per què em diu que he obrat malament en casar-me?

L'agutzil va exclamar, fent un gest desdenyós:

—Perquè opino així, senyor. Crec que tothom fa mal en casar-se. No té cadascú el dret d'emetre lliurement la seva opinió?

ALFRED CAPUS.

# NOTICIES

Contents i satisfets varen retornar dimecres a la nit els excursionistes del Patronat qui passaren dos dies al Santuari de Montserrat, després d'haver-ne dedicat altres dos a la grandiosa Exposició de Barcelona.

La formosa excursió dels figuerencs, a bastament reeixida, serà ressenyada com de consuetud en aquestes pàgines la setmana entrant, si a Déu plau, per manca de temps a la present.

Avancem, però, que els romeus del Patronat foren rebuts a la nostra estació per una gran gentada, el que palesa l'interès que havia despertat enguany, com sempre, la tradicional excursió del jovent de l'Elenc catequístic i de les famílies acompanyants.

Per l'agent recaptador executiu d'aquest Ajuntament es fa avinent que decretada per l'autoritat competent la providència d'apremi contra els deutors a l'Erari municipal per descoberts del finit exercici de 1928, corresponents als conceptes de Subministre d'aigua, Drets i Taxes sobre Obertura d'Establiments; Instal·lació de Motors, Inspecció anual de motors, Inspecció de Forns i Fàbriques, Inspecció i reconeixement sanitari de llet, Drets i taxes sobre instal·lació de bastides, tanques, puntals, etc.; Idem sobre Entrades de carruatges, id. llocs públics, id. ocupació via pública amb taules i cadires, id. quotes Rodatge per carros i bicicletes, id. trànsit animals casolans, id. llicències industrials de

carrer i ambulants, id. aparadors i mostres, id. rètols i anuncis, Impostos sobre Casinos i Círcols d'esbarjo i Arbitri sobre Solars sense edificar, la cobrança amb el recàrrec inicial del 10 per cent sobre llurs quotes, tindrà lloc durant el termini de 10 dies, a les oficines de la Recaptació Executiva, establertes al carrer de Llers, 1, baixos, d'aquesta ciutat.

S'adverteix als contribuents que no complimentin l'esmentada providència en el termini assenyalat, que s'eleva el dit recàrrec al 20 per cent sobre les quotes, procedint-se a les diligències necessàries per a l'efectiva realització dels deutes.

— **Edifici-Garatge** per a llogar en part o en total, situat al carrer del Mar, n.º 5. Raó: Antonio Miàs, carrer Sant Llàtzer, n.º 5, Figueres.

S'ha disposat que de la totalitat dels ingressos que per llur professió obtinguin els jutges municipals, es dedueixi un quaranta per cent en concepte de despeses i després d'aquesta deducció es determini la base d'imposició per la tarifa primera d'utilitats.

— **Ymbert, Sastre**

Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer Alfons XIII (Nou), 18, segon, Figueres.

Els nostres apreciats confreres «El Pensament Marià» de Mataró i «L'Avi Muné» de Sant Feliu de Guixols han publicat, amb motiu de les respectives festes majors de llurs poblacions, sengles números extraordinaris que representen un magnífic i reeixit esforç editorial que honora abastament la premsa nostrada. La nostra càlida felicitació als simpàtics col·legues i que per molts anys.



Llavors de tota classe de flors. Sots comanda servim: clavellines de luxe, espàrrecs, crisants, begònies, arbres i tota classe de plantes. — Dipòsit de sement, Indústria, 5, Figueres.

Ha estat elegit vice-president primer de la Federació d'Industrials Flequers de la província de Girona En Josep Carbonell, d'aquesta ciutat.

Dimarts passat estigué a la nostra ciutat i visità el castell de Sant Ferran el general Despujol, governador militar de Barcelona.

— **Al Port de Llansà.** Casa per a llogar, amb aigua corrent i jardí. Preu mòdic. Raó: Bonatti, de la pròpia població.

La Gasetta ha publicat un decret anunciant la construcció de diverses carreteres, entre les quals figura la d'Alfar a Sant Miquel de Fluvià per un pressupost total de 276.798 pessetes.

Sabem, segons informació del Secretariat Diocesà de Missions, que la campanya pro-Exposició d'objectes i Donatius que a favor de les Missions està preparant el nostre Bisbat i que després de celebrar-se a la ciutat de Girona durant les Fires de Sant Narcís, ha de figurar al famós Palau de les Missions de Barcelona (12-17 novembre), està assolint ja un sorollós èxit. Prendran part en aquesta Exposició innombrables parròquies de la Diòcesi, que actualment estan treballant de debò. A aquest fi el Secretariat Diocesà de Missions, les Obres Missionals, els Centres Eucarístics i la premsa diocesana porten aquestes dies una intensa i activa campanya de propaganda. Al mateix temps han celebrat festes missionals amb col·lectes, subscripció popular, sermons, conferències, etc., les poblacions de Girona, Olot, Cassà de la Selva, Banyoles, Canet de Mar, Sant Gregori, Besalú, Begudà, essent anunciada per a demà, diumenge, una solemne jornada missionera a Blanes.

— **Comptable** amb forts coneixements i llarga pràctica s'ofereix a hores o mig dia a cases de comerç o oficines. Raó en aquesta Administració. Bons informes.

Ha sortit el número de «La Dansa més bella...» corresponent al mes que som. Del seu contingut són remarcables els següents treballs: La joia popular, per Velivole; Una indicació, si ho permeteu, per Josep M.ª Comte i Marqués; Poetes de l'Empordà: Anicet de Puig, «L'ànima en pena»; El ventall del poeta; Santiago Artigas-Josefina Díaz d'Artigas, per Ernest Albert i Galter (caricatura de Baig).

— **Botiga de Gomestibles** en venda, situada en punt molt cèntric. Informes en aquesta Administració.

Durant el passat mes de juliol la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis ha fet les operacions següents: impositons, 437.189'61 pessetes; reintegres, 288.567'75 pessetes; havent obert 72 llibretes i comptes nous.

— **Es compren** censos, censals i tota classe de crèdits. Administració de finques, préstecs i assumptes judicials, carrer dels Tins, 5, baixos, Figueres.

Com a suposats autors del crim comès a Roses—del qual ja donàvem compte la setmana passada—en la persona de Carles Jean, de nacionalitat francesa, han estat detinguts, ingressant a la presó d'aquesta ciutat, Salvi Jacomet Mir, de 67 anys d'edat i els seus quatre fills Josep, Manuel, Joan i Marcel·lí, de 31, 29, 23 i 19 anys respectivament.

— Para resistir la fuerza de un toro, bebe, tres o cuatro veces al día, solo, o mejor en buena compañía, la rica limonada *Estrella de Oro*.

Als millors establiments de la comarca podreu comprar la coneguda marca de llet condensada

## NURIA

que, per ésser fabricada a consciència, és inalterable, sempre igual i de finor exquisida.

Es producte ben nacional, ja que és preparat per la Societat

«**Productos Lácteos S. A.**»

de Manlleu (Plana de Vich).

Per a obtenir joventut i bellesa useu

## Lozanía de Antinea

Aliment de la pell que fa desaparèixer totes les imperfeccions del cutis. Es la crema que porta pólvor a la vegada i que amb una sola aplicació us trobareu amb el rostre suau i fi com el vellut.

El trobareu en tres tons blanc natural i rochel a les bones perfumeries, a 2'15 ptes. el tub.

## Depilatori ANTINEA

El més eficaç, inofensiu i econòmic extirpador del pèl o berrissol.

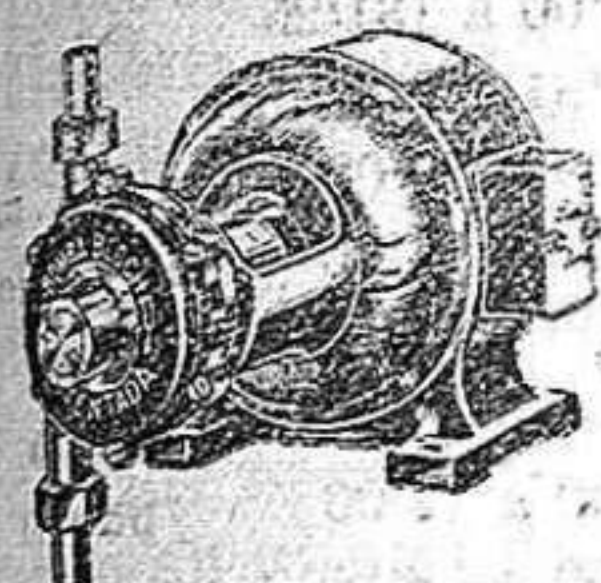
De venda a tot arreu a 2'15 ptes. el frascó.

Una veïna del carrer de Santa Margarida ens pregunten que traslladem al senyor alcalde i a la Junta local de Sanitat la següent queixa, que confien veure atesa:

«Al carrer de Santa Margarida hi ha un magatzem tancat i mancat de ventilació amb gèneres alimenticis que, segons rumors, procedeixen de la casa Marimon.

No es pot passar pel dit carrer sense sofrir les molèsties que denota un estat de descomposició o de fermentació de les dites substàncies, i els veïns estan alarmats en aquest període de canícula pel perill que allò pot ocasionar.

Al mateix temps caldria que es prenguessin mesures privatives de venda dels gèneres que resultin insalubres, puix que fa pocs dies que foren advertits pel veïnat del dit carrer dos subjectes desconeguts qui amb un sac i de nit s'emportaven gèneres pestilents i evadiren les preguntes que els foren fetes pels veïns escandalitzats.»



La falta de pluja ens porta una gran escassetat d'aigua. La millor manera de combatre-ho és adquirint una Bomba BLOCH, que vos donarà el cabal d'aigua que desitgeu. La ferreteria Andreu Suñer, Placeta, 5, Figueres, vos l'ofereix a uns preus tan baixos, que no donen lloc a competència. Consulteu preus, que vos seran facilitats sense compromís. Concessionari del Consorci del plomo en Espanya.

A la Secretaria d'aquest Ajuntament han quedat exposats al públic per durant el termini reglamentari, els Comptes generals de Pressupostos, Propietats i Drets i de Dipositaria d'aquest Municipi, corresponents al passat any 1928, així com els Comptes de cabals dels quatre trimestres de l'esmentat exercici i els anuals de les operacions agenes al Pressupost ordinari.

**"Banco de Crédito Ampurdanés S A"**  
FIGUERES

ANCA — BORSA — CANVI  
Corresponsal dels Srs. Soler i Torra Germans, de Barcelona.

Negociem tots els cupons de venciment 1.º d'agost.

El nostre bon amic l'industrial En Joan Coll s'ha vist novament pare d'un robust nen vingut al món amb tota felicitat. La nostra enhorabona als pares i llurs famílies.

**Jove xofer** s'ofereix, apte per a auxiliar d'escriptori, amb coneixements de mecanografia. Raó en aquesta Administració.

Pel Govern civil d'aquesta província s'ha disposat que per la Inspecció provincial de carruatges es procedeixi a efectuar la revisió anual de tots els carruatges de tracció animal dedicats al servei públic de conducció de viatgers.

Para cantar un himno sonoro, con la más perfecta afinación, hay que tomar bastante afición a la limonada «Estrella de Oro.»

Ha estat reelegida Superiora general de les Religioses Vetilladores de Sant Josep, la Germana Elena Campmol, filla de Cistella i germana del M. I. Canononge Dr. Campmol, catedràtic de Teologia del Seminari de Girona. Que Déu segueixi concedint-li un felix encert en sa elevada missió.

Dies enrera va arribar a Cadaqués la colònia escolar organitzada per «El Autonomista» de Girona. En passar per la nostra ciutat els infants foren obsequiats per la Corporació municipal.

**—Curacana.**

La millor tintura progressiva. L'única que deixa el cabell sec i permet arrisar-lo perfectament. Es pot usar sense rentar el cap i no taca la pell. Es ven a la Ferruqueria Cals, carrer de La Junquera, 30.

Com a presumpte autor de l'incident escaigut al dia 20 del passat juliol a l'indret conegut per «El Tarré», del terme municipal de Llansà, la guàrdia civil ha detingut en aquella població en Joan Molins Portas, de 72 anys d'edat. El detingut ha estat posat a disposició del Jutjat corresponent.

**—Per a l'estiu.** Samarretes fines d'estam marca «La Pastora» per a senyora i home, en totes les mides. Gran assortit en jumel i fil. Fca. de gèneres de Punt de M. Estela, Perelada, 15, Figueres.

Dilluns vinent és la festa major de Port de la Selva i el dissabte següent, diada de sant Llorenç, ho serà de Castelló d'Empúries i Sant Llorenç de la Muga.

Suara fou viaticat l'acabat propietari En Lluís de Pagès, el qual rebé Nostramo amb gran fervor. No cal dir com desitgem al nostre respectable amic una franca millora en sa dolença.

**—TUBERIA CIMENT**

en tots els diàmetres la més sòlida i econòmica  
JOAN YMBERT, Rambla, 31 - 33

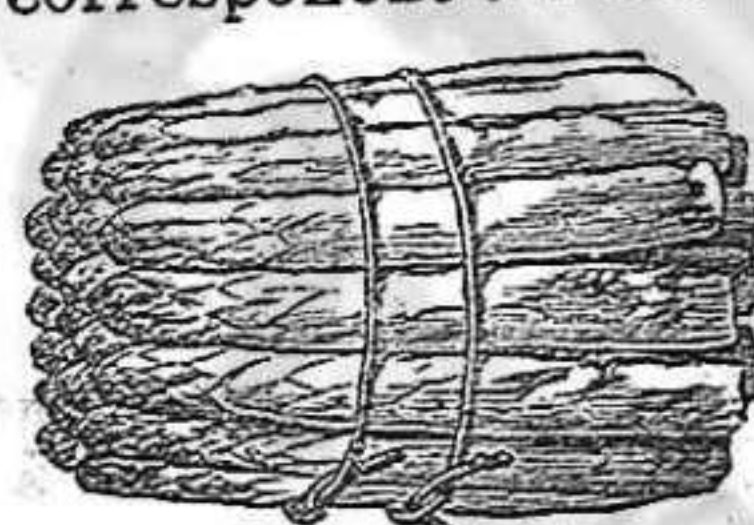
En la relació que acaba de publicar la Gasetta dels ponts que s'entreguen a la Direcció de Ponts i Cementacions, figura el situat a la carretera de Girona a Sant Miquel de Fluvià damunt el riu Fluvià.

—Si has de cantar solo o també a coro, toma antes limonada «Estrella de Oro.»

El passat dimarts, a les deu de la nit, tingué lloc a la Rambla una extraordinària audició de sardanes organitzada pel nostre Foment. El repertori, que fou confiat a la notable cobla local Antiga Pep, era integrat per les següents sardanes: Riteta, de Mauné; Rosada d'istiu, de Català; La Roser, de Pep Ventura; Poncelement, de Llonch; Gentil figuerença, de J. M.ª Soler; Declaració, de Sans (E.). L'audició atragué un nombre incalculable de persones al nostre primer passeig ciutadà, el qual es vegé animadíssim fins a altes hores de la matinada.

**—Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

La Unió Gremial d'aquesta localitat està repartint actualment entre els seus associats la seva Memòria anual corresponent a l'exercici 1928-29.



Mongetes altes i nanes, forratjò, palla-i-gra i per esclovel·lar en unes 40 varietats; pèsols de totes mides i de diferent tavella; mongets, tirabecs.

Dipòsit de sementer, Indústria, 5, Figueres.

En comissió de servei han estat a la nostra ciutat el general inspector d'enginyers de la regió senyor Ildelfons Güell, acompanyat del seu ajudant de camp senyor Marius Jimènez i del coronel de la comandància d'enginyers senyor Pompeu Martí.

**—Construccions i reparacions d'obres en general.**

**Ciment armat.**  
**RAFEL JANER I FILL**  
Constructors

R. Janer Gomis, R. Janer Aymà, Mestre d'Obres Perit Constructor Baixada Mercer, 1. — FIGUERES

Ha estat demanada la mà de la gentl senyoreta Margarida Daró per al prestigiós joier d'aquesta localitat i particular amic nostre N'Antoni Llobet. L'enhorabona i felicitats a l'avançada.

Ha sojornat uns dies a la nostra ciutat, honorant-nos amb la seva visita a aquesta Redacció, el nostre caríssim amic i concitadà Dr. Narcis Vila Moreno, de Barcelona.

Es anunciada per als dies 20 i 21 del mes que som la Peregrinació empordanesa al Santuari de la Mare de Déu de Núria, la qual sortirà d'aquesta ciutat el dia 20, a les dues de la tarda, per a tornar el 21 a la tarda, visitant el monestir de Santa Maria de Ripoll i el Santíssim Misteri de Sant Joan de les Abadesses. El preu d'inscripció, tot comprès, és de 30 pessetes, podent inscriure's fins el 16 del corrent a la Comissió Organitzadora, Vilatenim, o bé a la Llibreria Masdevall. A jutjar pel nombre actual d'inscripcions, i per l'entusiasme que desvetlla el romiatge, és de preveure que aquest constituirà un bell succés.

**—Gran assortit en Sueters, Pullòvers i altres gèneres de punt.** Darreres novetats i preus molt reduïts. **Casa Estela** carrer Perelada, 15, Figueres.

El distingit matrimoni de Barcelona N'Antoni de Puig i Na Cecília Conde han tingut la joia de veure's pares d'un xamós infant deslliurat feliçment al món. Avui deu haver tingut lloc el bateig, al qual objecte s'ha traslladat a Barcelona el nostre respectable amic el president de la Cambra Agrícola de l'Empordà N'Eusebi de Puig, avi del nou-nat. Ens associem al goig de tan apreciada família pel faust esdeveniment.

—Amor mio! Yo te adoro!  
y jamás te olvidaré,  
mientras yo beber podré  
limonada «Estrella de Oro.»

La secció infantil d'aficionats suara constituïda al Patronat de la Catequística sota la direcció de mossèn Antoni Viñals, començarà demà, a les cinc de la tarda, les tasques artístiques amb la representació del formós drama «El retorn de Palestina», bella anècdota del temps de les Croades. Per fi de festa, hom donarà el sàinet de gran broma «El 33.333».

L'actuació dels juvenets aficionats catequístics, tan esperada pel munt de mainada que malgrat el temps calorós assisteix al Catecisme parroquial, atraurà a ben segur una gran concurrència al Patronat.

**—Per a llogar.** S'hi troba una bona casa, situada en punt cèntric de la nostra ciutat. Raó en aquesta Administració.

Durant tot ahir i especialment a la matinada plougué copiosament, el que ha vingut a refrescar l'atmosfera pesada i xafogosa d'aquests darrers temps eixorivint de passada els sembrats ressecs pel persistent eixut.

**—Prestatgeria** en molt bon estat, es ven. Raó en aquesta Administració.

Ha estat ascendit a la categoria d'oficial primer d'Administració, amb el sou de 5.000 pessetes, l'oficial de Secretaria d'aquest Institut En Domènec Sancho.

**—Baratísimo.** Se alquila Almacén cerca Ferrocarril. Informes, Vilallonga, 78 - 80.

Abans d'ahir va escaure's el dotzè aniversari de la mort de l'il·lustre patrici i primer president que fou de la Mancomunitat de Catalunya, N'Enric Prat de la Riba, que al Cel sigui. Tant a Barcelona com a diversos indrets de Catalunya han estat celebrades solemnes hores fúnebres pel bé de la seva ànima.

**—Falten** bones camiseres per a treballar a llur propi domicili. Referències en aquesta Administració.

Hem rebut per primera vegada la visita d'«Oc», el prestigiós setmanari de literatura, arts, ciències i esports que es publica a Tolosa i que és òrgan dels països occitans. La nostra benvinguda a l'ardit col·lega, amb el qual deixem establert gustosament el canvi.

**Religioses**

**CULTES**

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a dos quarts de vuit, funció reglamentària del torn de Tarcisís, amb missa de Comunió, a les vuit, unint-s'hi la reunió n.º 10, de senyores protectores dels exercicis que tenen per patró a sant Ignasi; a les deu, ofici; a les onze i a les dotze, explicació catequística; a les tres, ensenyança de catecisme als infants, i a dos quarts de cinc, processó de primer diumenge de mes, i res del sant rosari.

Dilluns i tota la setmana, a un quart de vuit de la tarda, rosari, visita al Santíssim i oració mental.—Dimecres, a dos quarts de vuit, missa i visita a sant Josep.—Divendres, a dos quarts de vuit, missa a l'altar del Sant Crist i visita a la Verge Dolorosa.—Diumenge, l'Associació de filles de Maria tindrà la seva reglamentària missa de Comunió.

Església de la Mare de Déu dels Desemparats.—Dilluns, dia 5, funció reglamentària de l'Obra Expiatòria, amb missa de Comunió a les vuit.

—Quaranta Hores.—Continuen a l'església de Sant Antoni.

S'assabenta als senyors sacerdots que els PP. Paül's d'aquesta ciutat donaran, si a Déu plau, dues tandes d'exercicis, la primera de les quals començarà el dia 2 del pròxim setembre, i l'altra el 23 del mateix mes.

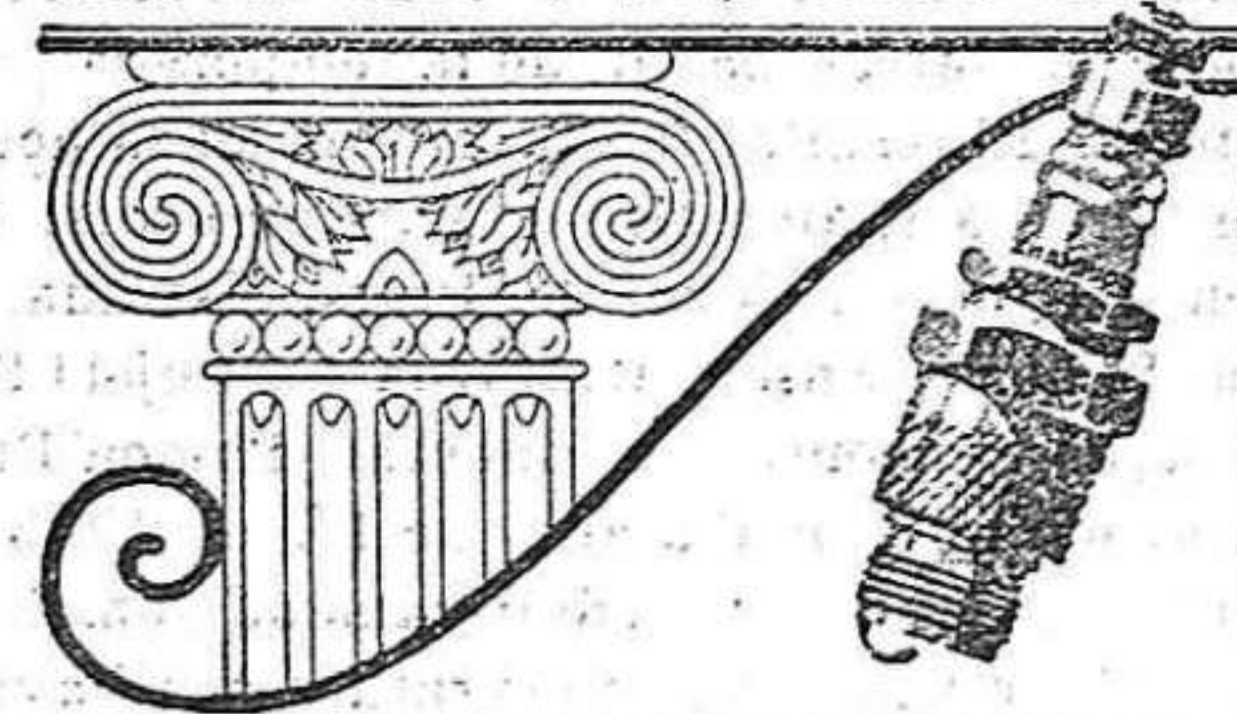
**Eclesiàstiques**

Ha estat nomenat professor de Teologia Moral del Seminari de Girona l'ltre. Dr. Josep M.ª Carbó, canonge d'aquella Catedral.

Als 80 anys d'edat ha mort a la residència dels PP. Missioners del Sagrat Cor de Maria de Girona el Rvnd. P. Joaquim Oller Pagès, natural de Perelada. Havia ocupat distingits llocs a l'Orde durant la seva llarga i profitosa vida de 55 anys de religiós i missioner infatigable. A. C. S. tan preclar missioner empordanès.

—Pa de Sant Antoni.—Almoines recollides fins avui.—Suma anterior, pessetes 271'25.—Elvira Sormani, a les seves intencions, 25; Rosita Pumarola, en acció de gràcies per un favor rebut, 25; Joan Casademont, Pvre., a les seves intencions, 2'50; Trobat, a la caixeta de l'altar un dècim de la Loteria Nacional de Madrid, del sorteig 1 d'agost, número 40.002. Recollit de la caixeta, 77'55.—Total 401'30.

**LA DVRACION**



es la cualidad principal de estas bujías, tenga bien presente que una Bujía CHAMPION es duradera siempre el doble y con mejor rendimiento que cualquier

Champion Spark Plug Co. Toledo - Ohio  
Concesionario para España FRANCISCO FLORES  
Barcelona - Murcia

**D'Administració**

Supliquem als subscriptors forans que es troben endarrerits en el pagament de llur subscripció, que parin esment en els perjudicis que ens irroga llur distracció.

Gireu, si us plau



**ESPORTIVES**

**Futbol**

**Historial de la Unió Esportiva de Figueres.**

II

Després de la derrota davant el Girona, la Junta cregué convenient provar jugadors nous que portessin a l'equip altres modalitats. A tal efecte, aprofitant l'avinentesa d'haver-se constituït un equip militar en el qual figuraven els jugadors unionistes Ballester, Estrada, Roig i Capell, jugaren un partit de prova el dia 22 de maig, el resultat del qual fou favorable als unionistes per 6 gols a 4.

Constituïen l'equip: Oliveres, Bartoli F., Novoa J., Imbert, Prats, Pallisera, Bartoli E., Raurich, Pujol, Sunyer Pi i Labòria.

Els autors dels gols foren Raurich, E. Bartoli, Pujol i Sunyer, i aconseguiren distingir-se F. Bartoli i Prats en llurs nous llocs de defensa i mig-centre respectivament.

Animats per aquest resultat, el dia 29 de maig s'organitzà un partit amb l'Ateneu Art i Cultura de L'Escala que donà l'esplèndid resultat de 7 gols a 0. Formaven l'equip guanyador: Oliveres, Bartoli F., Novoa J., Ballester, Estrada, Prats, Raurich, Pujol, Novoa A., Labòria i Roig.

La ratlla mitja de l'equip fou la revelació. Sobretot Estrada, qui es revelà com a mig-centre formidable. De mica en mica, Novoa amb gran encert anava trobant la constitució definitiva de l'equip, procurant habilitar els jugadors en el lloc que més rendiment havien de donar.

La prova està en què en el segon partit que es jugà contra els militars s'obtingué l'esplèndid resultat de 9 gols a 0, amb la següent alineació: Raurich, Bartoli F., Novoa J., Imbert, Prats, Pallisera, Sunyer J., Sunyer Pi., A Novoa, Armendares i Bartoli E.

En aquest partit com es pot veure En Josep Raurich permutà de lloc, debutant de porter, per al difícil càrrec del qual demostrà excel·lents condicions, guanyant-se en pocs partits el nomenament definitiu.

El dia 29 de juny, la Unió va anar a L'Escala a celebrar el partit revenja amb l'Ateneu, assolint vèncer per 3 gols a 2, després d'un partit accidentadíssim i en el qual els jugadors figuerencs hagueren de sortir custodiats per la força armada, per tal d'evitar que uns mal educats passessin de les amenaces als fets imperdonables. L'equip que desplaçà la Unió era: Raurich, Bartoli F., Novoa J., Ballester, Estrada, Pallisera, Prats, Ensenyat, Novoa A., Pujol i Imbert.

El dia 6 de juliol es jugà a Figueres contra el Port-Bou, obtenint-se un altre resultat magnífic: 6 gols a 1, marcats per Ensenyat, Pujol i Novoa A. L'equip el formaven: Raurich, Bartoli, Novoa J., Ballester, Estrada, Pallisera, Prats, Ensenyat, Novoa A., Pujol i Roig.

Un altre partit contra els militars, també guanyat pels nostres per 5 gols a 1, jugat el dia 13 de juliol amb els jugadors Raurich, Bartoli F., Novoa J., Imbert, Prats, Pallisera, Bartoli E., Armendares, Basil, Josep Botey i Jaume Sunyer, que serví perquè reaparegués en Marian Basil, lesionat des del dia que jugaren contra el Girona.

El dia 25 de juliol, festa de Port-Bou, l'equip unionista es traslladà a l'esmentada ciutat a jugar el darrer partit de la temporada preparatòria. El resultat fou favorable als figuerencs per 3 gols a 1, amb els següents jugadors: Raurich, Bartoli F., Novoa J., Prats, Estrada, Palau, Labòria, Ensenyat, Novoa A., Pujol i Basil. En aquest encontre va debutar Ramon Palau, antic equipier de l'infantil de l'Sport Club Empordanès, quedant definitivament constituïda la ratlla mitja. Una de les ratlles que havia de donar més rendiment a la propera temporada.

El resum de la temporada de preparació va donar els següents resultats tècnics:

Partits jugats . . .	10
» guanyats . . .	8
» empatats . . .	1
» perduts . . .	1
Gols a favor . . .	51
Id. en contra . . .	19

L'«escorner» de l'equip fou Artur Novoa qui

aconseguí marcar 10 gols, seguint-lo Raurich amb 8, Pujol i Ensenyat amb 7, Bartoli E. amb 5, Basil amb 3, Estrada amb 3, Labòria amb 2 i Armendares, Met Sunyer, Sunyer Pi, J. Botey i Roig amb un.

RÓDIX.

**Ciclisme**

**Gran cursa ciclista internacional Toulouse - Barcelona. Serà disputada en dues etapes amb un total de 504 quilòmetres, els dies 24 i 25 del corrent agost.**

El nostre col·lega francès «La Dépêche» de Toulouse, que de setze anys ençà ve organitzant la popular carrera «Criterium Cycliste du Midi», una de les més importants de quantes a la veïna nació se celebren, converteix enguany en internacional la seva carrera fent-la arribar a Barcelona, gràcies a la protecció que a la mateixa dispensen els nostres confreres «El Dia Gráfico» i «Gaceta Deportiva», que conjuntament amb el diari francès organitzen el «Criterium» d'aquest any, convertit en carrera Toulouse-Barcelona, en dues etapes, amb un total de 504 quilòmetres.

Les dites etapes són:

Dissabte, dia 24 d'agost: Toulouse, Castres, Mazamet, Carcassona, Limoux, Quillan, Perpinyà, amb 263 quilòmetres de recorregut pla quasi tot.

Diumenge, dia 25: Perpinyà, La Junquera, Figueres, Girona, Mataró, Granollers, Sabadell, Molins de Rei, Barcelona, amb un total de 241 quilòmetres de recorregut pla i en descens de Perpinyà fins a Mataró i quelcom accidentat en muntanyes russes de Mataró a Barcelona, la meta d'arribada de la qual serà establerta al mateix recinte de l'Exposició Internacional.

Els premis que es concediran en aquesta carrera seran quantiosos, com correspon a la seva importància, puix que se n'atorgaran vuitanta de classificació general, essent el primer de 5.000 francs. A més, a cada una de les etapes es concediran altres trenta premis, essent els primers de mil francs i atorgant-se les corresponents dietes per etapa.

Ultra tots els premis citats, «El Dia Gráfico» atorga vint premis exclusivament reservats als nacionals, essent el primer d'ells de mil francs.

A tots els corredors que realitzin la carrera, els seran abonades les despeses de desplaçament de Barcelona a Toulouse i se'ls donarà a quants acabin la cursa sense aconseguir premi una gratificació de 150 francs.

Per ara ja figuren inscrits en aquesta cursa els següents corredors: Marian Cañardo, Joan Mateu, Claudi Simon, Josep M.ª Pallarès, Josep Figueras, Ricard Ferrando, Josep Raventós, Lluís Parellada, Victor Fontan (francès), Maxim Riera, César Govaert (belga), Salvador Cardona (el corredor valencià que acaba d'obtenir tan gran triomf a la Volta a França), Jean Aerts (belga), Jean Hargues (francès), Maurici De Waele (belga, el campió d'enguany de la Volta a França), André Leducq (francès), Nicolau Frantz (luxemburguès), Marcel Bidot (francès), Jean Bidot (francès) i Aimé Deolet (belga).

Tots els corredors que desitgin més amplis informes de la carrera, poden dirigir-se a les oficines de «El Dia Gráfico», plaça Catalunya, 9, Barcelona, on els seran facilitats amb molt de gust.

**A Castelló d'Empúries**

**II Premi Excm. Ajuntament.—56 quilòmetres.—sols per a nedfets.**

Per al proper dia 10 del corrent amb motiu de celebrar-se la festa major d'aquella vila, diversos aimants del pedal organitzen una carrera ciclista denominada II Premi Excm. Ajuntament, amb un total de 56 quilòmetres.

Els premis que a la mateixa es repartiran seran els següents: Primer, 60 pessetes; segon, 50; tercer, 40; quart, 25; cinquè, 15; sisè, 10.

Es d'esperar que donada la importància dels premis seran molts els que s'inscriuran en aquesta cursa.

El recorregut serà el mateix de l'any passat: sortida de casa l'Anton per anar cap a Sant Pere Pescador, Torroella, La Bomba, Pont del Príncep, Figueres (carrers Alfons XIII, Castelló, plaça Catalunya, Vilallonga), per a seguir per Vilatenim, Vilasacra, Castelló, trencant a Cadaqués, Palau i anirà al mateix punt de sortida a Castelló d'Empúries.

Per pendre-hi part cal posseir la llicència de

la U. V. E. del corrent any. Sense aquest requisit no serà possible de donar la sortida.

Per a inscriure's al café d'Europa, de nou a deu de la nit de cada dia i a casa en Via, a Castelló d'Empúries. Preu de la inscripció: dues pessetes.

La inscripció es tancarà el dia 8, a les deu de la nit. El que en aquest dia no s'hagi inscrit no podrà prendre la sortida.

PEDAL.

**A N U N C I**

**Societat Hidro-Elèctrica de l'Empordà**

S'assabenta als senyors accionistes d'aquesta Societat que a comptar del dia 1.er d'agost vinent, se satisfarà a l'estatge social (carrer de Cervantes, 44 i 46, pral.) el dividend corresponent al passat exercici de 1928, a raó de QUARENTA CINC pessetes per acció, contra entrega del cupó número TRETZE de les mateixes, degudament facturat.

Els impresos per a la dita facturació seran facilitats a les mateixes Oficines d'aquesta Companyia.

Figueres, 29 de juliol de 1929.

El Director-Gerent,  
CARLES CUSÍ.



**Sastreria  
S. TORRES**

Gran assortit en trajos de llana a preus mòdics. El més nou de la temporada.

Joan Maragall, 23  
FIGUERES

**Moviment de Població**

comprensiu del dia 20 al 29 de juliol

**Baptismes**

Enric Roca Masó.—Anna Maria Arté Gratacós.

**Matrimonis**

Pere Labòria Batlle amb Dolors Pagès Costa.

**Defuncions**

Maria Nadal Bosch, 55 a., v.—Joaquima Bosch Alter, 82 a., v.—Catarina Brugués Gelada, 82 a., v.

**Mercat del dijous**

Blat. . . . .	de 37'50 a 38'75	Hectòlitre
Ordí. . . . .	> 27'50 a 28'75	»
Civada. . . . .	> 17'50 a 18'75	»
Blat de moro. . . . .	> 32'50 a 33'75	»
Mongetes. . . . .	> 112'50 a 118'75	»
Faves. . . . .	> 27'50 a 28'75	»
Veces. . . . .	> 36'25 a 37'50	»
Mongets. . . . .	> 125'00 a 131'25	»
Oil . . . . .	> 201'61 a 193'55	»
Patates. . . . .	> 18'00 a 20'00	Quintà m.
Tossino. . . . .	> 25'00 a 26'00	10 quillos
Anyells. . . . .	> 45'00 a 00'00	un
Ovelles. . . . .	> 50'00 a 00'00	una
Anecs. . . . .	> 10'00 a 12'00	parell
Gallines. . . . .	> 12'00 a 18'00	»
Pollastres. . . . .	> 11'00 a 16'00	»
Conills. . . . .	> 7'00 a 9'00	»
Oques. . . . .	> 10'00 a 12'00	una
Ous. . . . .	> 2'40 a 2'50	dotzena

**—Hecolith**

Darrera perfecció en dentadures  
**E. Rute Casadevall**

Hores de 9 a 1 i de 4 a 8.

Caamañó, 4. Figueres.

*La famosa y única*  
**MARIA  
ARTIACH...**



*... en  
paquetes*

La más famosa y popular creación

**ARTIACH**

La galleta cuyos seleccionados componentes y tueste perfecto, la han hecho merecedora de ser estimada como la reina de las galletas españolas.

La única galleta nacional que compete en calidad con las más caras galletas extranjeras y que el consumidor español puede adquirir por

un precio 3 veces más bajo

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA  
LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MÁS ECONOMICOS

*Artiach*



**BANCA ARNÚS**

Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22

CASA MARIU: Passatge del Rellotge

**Sucursal de Figueres**

Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambrà cuirassada amb departaments de lloguer



# La millor col·locació del diner

Associant-se al «Banco de la Unió» i abonant des de cinc pessetes mensuals, s'obté un capital proporcionat i es juga gratuïtament a la loteria nacional tots els mesos.

## LA CASA PROPIA

Subscrivint el nou contracte del «Banco de la Unió» pot habitar-se immediatament futura casa pròpia pagadora a terminis i en condicions molt liberals.

També poden adquirir-se finques rústiques i cases ja construïdes.

## CONSTRUCCIONS DEL «BANCO DE LA UNION»

El nou «Contracte per a construccions» del «BANCO DE LA UNION» és, sens dubte, el més liberal, el més econòmic i el que ofereix les majors garanties per a resoldre el problema de l'habitatge.

Tota persona que posseeixi un solar o terreny i el 25 per cent del pressupost definitiu de l'edificació, pot

## HABITAR IMMEDIATAMENT FUTURA CASA PROPIA

La construcció es fa amb arrelament al plànol i pressupost presentats pel subscriptor; per l'arquitecte, contractista o mestre d'obres que designi l'associat i sota la seva vigilància i inspecció directa, tal i com si ell tingués a la seva butxaca el metàl·lic necessari per a escometre l'obra, ja que el «Banco de la Unió» paga en xecs a l'ordre del contractista, enviant els esmentats xecs per conducte del subscriptor, per tal que aquest tingui el ple convenciment que s'inverteix íntegrament en l'edificació de la seva casa la quantitat pressupostada.

El «Banco de la Unió» cobra un reduït lloguer pel dret que concedeix d'usar i fruir la casa, mentre no s'acabi de pagar-la, podent amortitzar-se el preu en el nombre d'anys que es convingui, a comoditat del subscriptor.

Res de desemborsos previs ni d'anticips; res de sorteigs ni d'expectants entretinguts.

El primer termini, o sigui el 25 per 100, pot entregar-se directament pel subscriptor al contractista, com a garantia del començament immediat de les obres.

El «Banco de la Unió» supleix el restant de la quantitat pressupostada sense haver rebut del subscriptor ni una sola pesseta anticipada.

El subscriptor del nostre contracte sap certament la quantitat invertida en l'edificació de la seva llar.

En igualtat de condicions donem la preferència als pressupostos més econòmics, per tal d'afavorir les classes mitja i obrera.

Subscrivint el contracte del «Banco de la Unió» pot construir-se de seguida a qualsevol poble d'Espanya.

Sempre tenim cabals disponibles per a construir cases econòmiques.

Per a informes a l'Agència per a Catalunya i Balears, Aribau, 18, pral., Barcelona, o a En Rafael Janer Aymà, Baixada Mercè, 1, Figueres.

## Gabriel Pujiula Pérez

ADVOCAT

Despatx: carrer de Sant Josep, núm. 3, pral.

FIGUERES

Consulta: de 10 a 1 i de 5 a 7.

## Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerses, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanys corrents.

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS

Forn Baix, 4. — FIGUERES

## Pensionat del Sagrat Cor

per a jovenets de salut delicada

Situat a Amélie-les-Bains (França, Pirineus Orientals).

A 40 quilòmetres de Figueres.

Indret meravellós. — Confort modern. — Ensenyament complet. — Llençols. — Jocs d'esbarjament. — Curs d'ensenyança casolana. — Curs d'estenodactilografia. — Ensenyament comercial. — Preus moderats.

## Eminent Creació Científica

MALALTS D'ULLS! DELS ULLS  
PRODIGALUZ GALUZ  
PARPELLES

Fórmula i marca registrada segons les lleis

PREPARAT PEL Dr. J. MARTINEZ MENÉNDEZ

Condecorat amb la Creu del Mèrit Militar per mèrits professionals

Específic únic arreu del món que cura radicalment les malalties dels ulls, per greus i cròniques que siguin, amb rapidesa astoradora, evitant operacions quirúrgiques que amb tant de fonament estemordeixen els malalts. Desaparició dels dolors i molèsties a la seva primera aplicació. Eminentment eficaç en les oftalmies greus i per excel·lència en les granuloses (granulacions purulenta i bleuorràgica, queratitis, ulceracions de la còrnia, fistules, etc.). Les oftalmies originàries de malalties venèries, les cura en breu temps. Meravellosos en les infeccions postoperatòries. Fa desaparèixer les catarates en període de formació. Destruïx microbis, cicatritza, desinfecta i cura per a sempre. Prou remeis arsenicals, mercurials, nitrats de plata, blau metilè i altres tan temibles usats a les clíniques. Les vistes dèbils i cansades adquireixen prodigiosa potència visual. Prou pampallugues! Sempre vista molt clara! Mai fracàs! El 98 per 100 dels malalts dels ulls es curen abans d'acabar el primer flascó de l'específic PRODIGALUZ.

PRODIGALUZ eclipsa per a sempre el tractament pels col·liris coneguts fins avui a tots els gabinets oculístics, col·liris que en la major part dels casos no fan més que empitjorar el mal, irritant l'òrgan tan important com la mucosa conjuntival. El nitrats de plata, causa de veritable terror dels malalts i de moltes cegueres, els fa desaparèixer PRODIGALUZ.

PRODIGALUZ és completament inofensiu i produïx els seus estupendos resultats sense causar la més petita molèstia als malalts. Deté la miopia progressiva. Malalts dels ulls! Estigueu segurs que guarireu en ben poc temps usant el portentós específic PRODIGALUZ. (Exigiu la signatura i marca en el precinte de la coberta.)

Preu: Quaranta pessetes (40 ptes.) per GIR POSTAL A DIRECCIÓ GENERAL: E. CUA-DRADO P., 62, Santa Engracia, 62, pr., dreta, Madrid (Espanya).

## TRAMESES A TOT ARREU

Testimonis: Jutges, Fiscals, Caps de l'Exèrcit, Enginyers, Comerciants, Obrers i Laboratori Municipal de Madrid. Exit infalible! Sense cocaïna, atropina ni cap altra substància perillosa, com es pot comprovar sotmetent-lo a un minuciós anàlisi qualitatiu.

Apliqui's als nou nats sense cap temor.

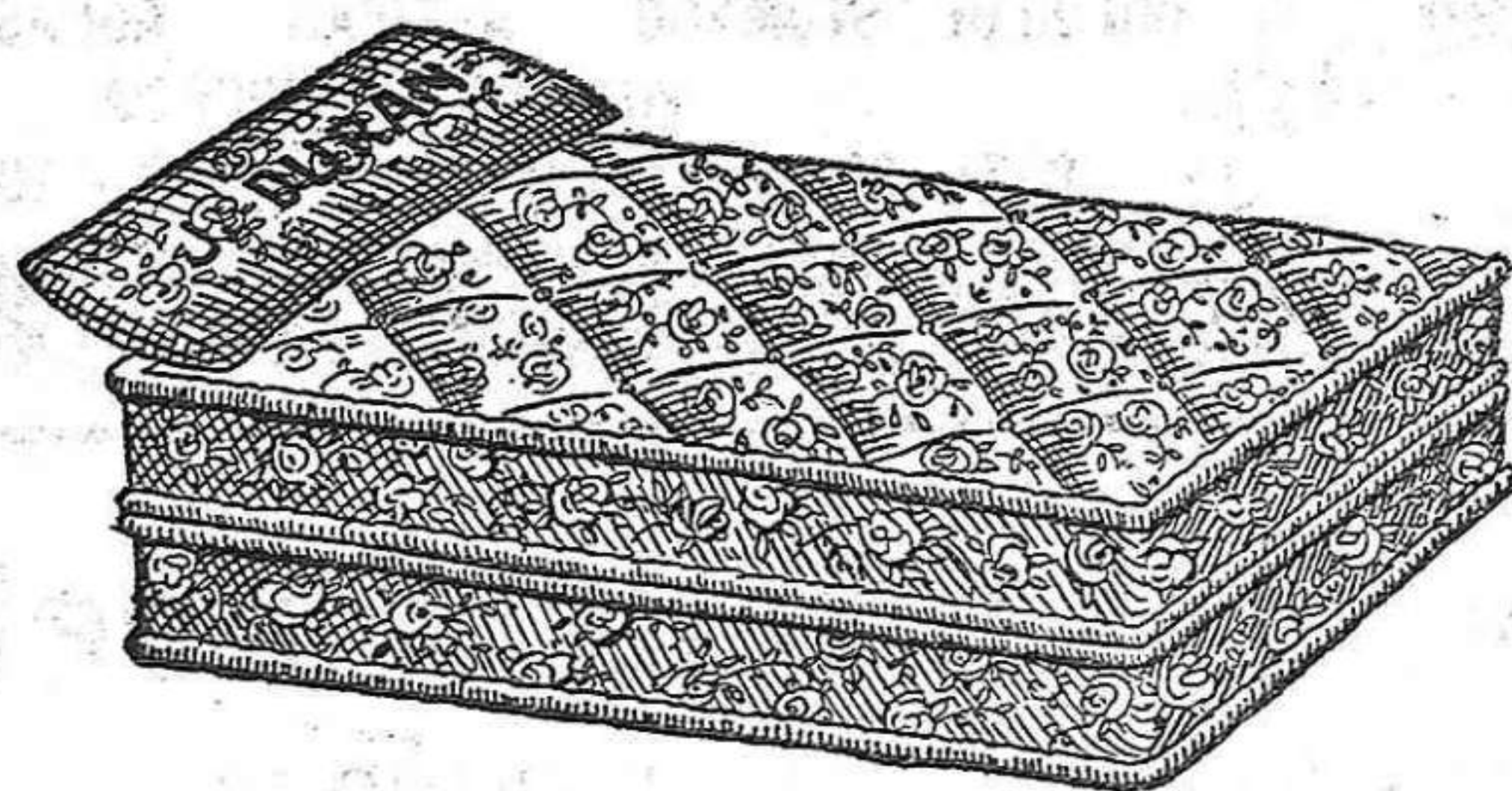
UNIC AL MON!!!

## GRAN COLCHONERIA

DE

JOSE DURÁN

Perelada, 18 — FIGUERAS



Lanas  
en rama  
para  
Colchones

Algodones en rama, crin, borras, miraguano y plumas.  
Confeció y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

Máquina Eléctrica BOLÓ para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, & &, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

Anuncieu-vos a

La Veu de l'Empordà



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell). - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'09	5'11	1.ª i 3.ª
Correu	6'00	6'06	1.ª, 2.ª i 3.ª
Mercaderies	6'59	7'22	2.ª i 3.ª fins G.ª
Exprés	10'11	10'12	1.ª i 3.ª
Mixt	12'55	13'25	2.ª i 3.ª
Exprés	16'25	16'27	1.ª i 3.ª
Omnibus	17'26	17'36	2.ª i 3.ª
Mercaderies	19'31	19'49	2.ª i 3.ª
Missatger	20'59	—	3.ª
<b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>			
Missatger	—	6'00	3.ª
Mercaderies	7'22	7'42	2.ª i 3.ª surt G.ª
Omnibus	10'38	10'46	2.ª i 3.ª
Exprés	12'33	12'35	1.ª i 3.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª i 3.ª
Mercaderies	15'48	16'03	2.ª i 3.ª surt G.ª
Correu	19'02	19'12	1.ª, 2.ª i 3.ª
Exprés	17'09	17'10	1.ª i 3.ª
Exprés	21'36	21'38	1.ª i 3.ª

## ELIXIR ESTOMACAL

### SAIZ DE CARLOS

(Stomalix)

Cura las enfermedades del estómago e intestinos aunque sean de muchos años de antigüedad y hayan fracasado otros tratamientos.

Indicadísimo en los casos de

DOLOR DE ESTÓMAGO ACEDIAS AGUAS DE BOCA  
VÓMITOS DISPEPSIA  
CATARROS INTESTINALES EN NIÑOS Y ADULTOS

VENTA  
PRINCIPALES  
FARMACIAS  
DEL  
MUNDO



## L'aigua de la Vall de Sant Daniel

és la millor aigua de taula del món

Per la combinació del magnès amb el ferro, és reconstituent i indicada per a convalescències de processos aguts, i per les seves altes condicions, singularment per la seva varietat litínico-arsenical, resulta indicadíssima per a:

Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals i dissolucions de càlculs, artrítisme, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: **frappé** a l'estiu i sempre amb abundància; doncs si la serveiu escassa, degut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu desordres a la taula.

Exigiu-la als hotels i restaurants.

Dipositari a Figueres: GRAU GARRIGA, farmacèutic

## Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4. -- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

## Ricard Saguer i Canal

Metge - Oculista

Consulta: de 9 a 1 i de 3 a 5

A la ciutat de GIRONA, carrer de Santa Eugènia, n.ºs 4 i 6, pis 1.º, porta 2.ª (immediata a la plaça Marquès de Camps.)

## BIBERON "PRACTIC"

PATENT 104058

Pràctic n.º 1: Sols per a llet condensada.

» 2: Per a llet condensada i de vaca.

L'únic biberó desproveït de perills, inclús en l'època de fortes calors. — Sense necessitat de cullera, sempre dona la mida de llet i d'aigua que necessita l'infant a cada edat. — Recomenat per eminències mèdiques nacionals i estrangeres, per ésser el més científic, més còmode i més higiènic.



De venda: FARMÀCIA FERRAN, Príncep d'Astúries, 6, FIGUERES. — Representant general: M. BOTEY, Fontanella, 10, BARCELONA.